

China - Rules for the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Foreign-Capital Enterprises, 1990

MOFTEC

copy @ lexmercatoria.org

Copyright © 1990 MOFTEC

Contents

Rules for the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Foreign-Capital Enterprises (Approved by the State Council on October 28, 1990, and promulgated by Decree No. 1 of the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade on December 12, 1990) 1

Chapter I - General Provisions 1

Article 1	1
Article 2	1
Article 3	1
Article 4	1
Article 5	1
Article 6	2
Article 7	2

Chapter II - Procedures for Establishment 2

Article 8	2
Article 9	3
Article 10	3
Article 11	3
Article 12	4
Article 13	4
Article 14	4
Article 15	4
Article 16	5
Article 17	5
Article 18	5

Chapter III - Form of Organization and Registered Capital 6

Article 19	6
Article 20	6

Article 21	6
Article 22	6
Article 23	6
Article 24	6
Article 25	6

Chapter IV - Methods of Contributing Investment and the Time Limit 7

Article 26	7
Article 27	7
Article 28	7
Article 29	8
Article 30	8
Article 31	8
Article 32	8
Article 33	9

Chapter V - Use of Site and the Site Use Fees 9

Article 34	9
Article 35	9
Article 36	9
Article 37	9
Article 38	9
Article 39	9
Article 40	10
Article 41	10
Article 42	10

Chapter VI - Purchasing and Marketing 10

Article 43	10
Article 44	10
Article 45	10
Article 46	10
Article 47	11

Article 48	11	Article 72	15
Article 49	11	Chapter XII - Term of Operations, Termination and Liquidation	16
Chapter VII - Taxation	11	Article 73	16
Article 50	11	Article 74	16
Article 51	12	Article 75	16
Article 52	12	Article 76	16
Article 53	12	Article 77	17
Chapter VIII - Control of Foreign Exchange	12	Article 78	17
Article 54	12	Article 79	17
Article 55	12	Article 80	17
Article 56	12	Article 81	17
Article 57	13	Article 82	18
Article 58	13	Chapter XIII - Supplementary Provisions	18
Chapter IX - Financial Affairs and Accounting	13	Article 83	18
Article 59	13	Article 84	18
Article 60	13	Article 85	18
Article 61	13	Article 86	18
Article 62	14	Article 87	18
Article 63	14	Article 88	18
Article 64	14	Metadata	19
Article 65	14	SiSU Metadata, document information	19
Article 66	14		
Chapter X - Workers and Staff Members	15		
Article 67	15		
Article 68	15		
Chapter XI - Trade Union	15		
Article 69	15		
Article 70	15		
Article 71	15		

1 **Rules for the Implementation of the Law of the People's
Republic of China on Foreign-Capital Enterprises
(Approved by the State Council on October 28, 1990,
and promulgated by Decree No. 1 of the Ministry of
Foreign Economic Relations and Trade on December
12, 1990)**

2 **Chapter I - General Provisions**

3 **Article 1**

4 These Rules are formulated in accordance with the provisions in
Article 23 of The Law of the People's Republic of China on Foreign-
Capital Enterprises.

5 **Article 2**

6 Foreign-capital enterprises shall be under the jurisdiction of and
protection by China's laws.

7 Foreign-capital enterprises, while engaged in business operational
activities within the territory of China, must abide by Chinese laws
and regulations and must not jeopardize the social and public in-
terests of China.

8 **Article 3**

9 A foreign-capital enterprise to be established in China must be con-
ducive to the development of China's national economy, be capa-
ble of gaining remarkable economic results and shall meet at least
one of the following conditions:

10 (1) The enterprise is to adopt advanced technology and equipment,
engage in the development of new products, conserve energy and

raw materials, and realize the upgrading of products and the re-
placement of old products with new ones which can be used as
import substitutes;

(2) Its annual output value of export products accounts for more 11
than 50% of the annual output value of all products, thereby real-
izing the balance between revenues and expenditures in foreign
exchange or with a surplus.

Article 4 12

No foreign-capital enterprise shall be established in the following 13
trades:

(1) The press, publication, broadcasting, television and 14
movies;

(2) Domestic commerce, foreign trade, and insurance; 15

(3) Post and telecommunications; 16

(4) Other trades in which the establishment of foreign-capital 17
enterprises is forbidden, as prescribed by the Chinese govern-
ment.

Article 5 18

The establishment of foreign-capital enterprises shall be restricted 19
in the following trades:

(1) Public utilities; 20

(2) Communications and transportation; 21

(3) Real estate; 22

(4) Trust investment; 23

(5) Leasing 24

25 The application for the establishment of a foreign-capital enterprise
in the trades mentioned in the preceding paragraph shall be submit-
26 ted to the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade of the
People's Republic of China (hereinafter referred to as the Ministry
of Foreign Economic Relations and Trade) for approval, except as
otherwise provided by Chinese laws and regulations.

26 Article 6

27 Application for the establishment of a foreign-capital enterprise
shall not be approved if the proposed enterprise would involve one
of the following circumstances:

- 28 (1) Injury to China's sovereignty or to social and public inter-
ests;
- 29 (2) Impairment of China's national security;
- 30 (3) Violation of Chinese laws and regulations;
- 31 (4) Incompatibility with the requirements of China's national eco-
nomic development; or
- 32 (5) Possible creation of environmental pollution.

33 Article 7

34 A foreign-capital enterprise shall make its own managerial deci-
sions within the approved scope of business operations and shall
not be subject to intervention.

35 Chapter II - Procedures for Establishment

36 Article 8

37 The application for the establishment of a foreign-capital enterprise

shall be submitted to the Ministry of Foreign Economic Relations
and Trade, and after examination and approval, a certificate of ap-
proval shall be issued by the Ministry.

With respect to the application for the establishment of a foreign- 38
capital enterprise that comes under one of the following circum-
stances, the State Council shall authorize the people's government
of the relevant province, autonomous region, municipality directly
under the Central Government, municipality separately listed on
the state plan, or the special economic zone, to issue the certificate
of approval after examining and approving the application:

(1) The total amount of investment is within the limits of powers 39
for the examination and approval of investments stipulated by the
State Council;

(2) The proposed enterprises does not need the raw and processed 40
materials to be allocated by the State, or does not influence unfa-
vorably the national comprehensive balance of energy resources,
communications and transportation, as well as export quotas for
foreign trade.

Where the people's government of the province, autonomous re- 41
gion, municipality directly under the Central Government, munici-
pality separately listed on the state plan, or the special economic
zone has approved the establishment of a foreign-capital enter-
prise within its limits of powers granted by the State Council, it shall
within 15 days after the approval submit a report to the Ministry of
Foreign Economic Relations and Trade for the record (hereinafter
the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, the people's
government of the province, autonomous region, municipality di-
rectly under the Central government, municipality separately listed
on the State plan, and the special economic zone shall be called
generally as the examining and approving organ).

42 **Article 9**

43 With respect to a foreign-capital enterprise, the establishment of which has been applied for, if its products are subject to export license, export quota, or import license, or are under restrictions by the State, prior consent of the department of foreign economic relations and trade shall be obtained in accordance with the limits of powers for administration.

44 **Article 10**

45 A foreign investor shall, prior to the filing of an application for the establishment of a foreign-capital enterprise, submit a report to the local people's government at or above the county level at the place where the proposed enterprise is to be established. The report shall include: the aim of the establishment of the proposed enterprise; the scope and scale of business operation; the products to be produced; the technology and equipment to be adopted and used; the proportion of the sales of products between the domestic market and the foreign market; the area of land to be used and the related requirements; the conditions and quantities of water, electricity, coal, coal gas and other forms of energy resources required; and the requirement of public facilities.

46 The local people's government at or above the county level shall within 30 days after receiving the report submitted by the foreign investor, give a reply in writing to the said foreign investor.

47 **Article 11**

48 In case that a foreign investor wishes to establish a foreign-capital enterprise, an application shall be submitted to the examining and approving organ through the local people's government at or above

the county level at the place where the enterprise is to be established, together with the following documents.

- (1) The written application for the establishment of a foreign-capital enterprise; 49
- (2) A feasibility study report; 50
- (3) The articles of association of the foreign-capital enterprise; 51
- (4) The name-list of the legal representatives (or the candidates for members of the board of directors) of the foreign-capital enterprise; 52
- (5) The legal certifying documents and the credit position certifying documents of the foreign investor; 53
- (6) The written reply given by the people's government at or above the county level at the place, where the enterprise is to be established; 54
- (7) An inventory of goods and materials needed to be imported; 55
- (8) Other documents that are required to be submitted. 56

The documents mentioned in items (1) and (3) in the preceding paragraph must be written in the Chinese language; while the documents mentioned in Items (2), (4) and (5) in the preceding paragraph may be written in a foreign language, but a corresponding Chinese translation shall be attached. 57

In the event that two or more foreign investors jointly file an application for the establishment of a foreign capital enterprise, they shall submit a duplicate of the contract concluded and signed between them to the examining and approving organ for the record. 58

Article 12

60 The examining and approving organ shall, within 90 days after receiving all the required documents with respect to an application for the establishment of foreign-capital enterprise, make a decision whether to approve or disapprove the application. In the event that the examining and approving organ has found that the documents mentioned above are not complete, or that some of them are inappropriate, it may call on the applicant to make up the incomplete documents, or to make necessary revisions, within a prescribed time limit.

Article 13

62 After the approval of the application for the establishment of a foreign-capital enterprise by the examining and approving organ, the foreign investor shall, within 30 days after receiving the certificate of approval, file an application with the relevant administrative department for industry and commerce for registration, and obtain a business license. The date on which the business license is issued shall be the date of the establishment of the said enterprise.

63 In the event that the foreign investor fails to file an application with the administrative department for industry and commerce for registration on the expiration of the 30 days after receiving the certificate of approval, the certificate of approval for the establishment of the proposed enterprise shall become invalid automatically.

64 A foreign-capital enterprise shall, within 30 days after its establishment, go through the procedures for taxation registration with the tax authorities.

6559

Article 14

Foreign investors may appoint a Chinese service agency for enterprises with foreign investment or other economic organizations to handle, on their behalf, the affairs stipulated in Article 9, the first paragraph of Article 10 and Article 11 of these Rules, but a contract of entrustment shall be concluded and signed between them.

Article 15

The written application for the establishment of a foreign-capital enterprise shall include the following contents:

(1) The name or designation, the residence and the place of registration of the foreign investor, and the name, nationality, and position of the legal representative;

(2) The name and residence of the foreign-capital enterprise;

(3) The scope of business operations, the varieties of products, and the scale of production;

(4) The total amount of investment, the registered capital, the source of funds, and the method of investment contribution and the operation period;

(5) The organizational form and organs, and the legal representative of the foreign-capital enterprise;

(6) The primary production equipment to be used and the degrees of depreciation, production technology, technological level and their sources;

(7) The sales orientation and areas, the sales channels and methods, and the sales proportion between China's market and foreign markets;

(8) The arrangements for the revenues and expenditures in foreign

	exchange;		
77	(9) The arrangements for the establishment of relevant organs of working personnel the engagement and use of workers and staff members, their training, salaries and wages, material benefits, insurance, and labor protection;	(6) The principles and system of financial affairs, accounting and auditing;	90
		(7) Labor administration;	91
78	(10) The degrees of probable environmental pollution and the measures for tackling pollution;	(8) The term of business operations, termination, and liquidation; and	92
79	(11) The selection of sites and the area of land to be used;	(9) The procedures for the amendment of the articles of association.	93
80	(12) The funds, energy resources, raw and processed materials needed in capital construction and in production and business operations and the solutions thereof;		
81	(13) The progress plan for the construction of the project; and	Article 17	94
82	(14) The period of business operations of the foreign-capital enterprise to be established.		
83	Article 16		
84	The articles of association of a foreign-capital enterprise shall include the following contents:	The articles of association of a foreign-capital enterprise shall become effective after the approval by the examining and approving organ. The same procedure shall apply when amendments are made.	95
85	(1) The name and the residence;		
86	(2) The aim and the scope of business operations;	Article 18	96
87	(3) The total amount of investments, the registered capital, and the time limit for contributing investment;		
88	(4) The form of organization;	The division or merge of foreign-capital enterprises, and the significant change in capital resulting from other causes, shall be subject to the approval by the examining and approving organ; in addition, the said enterprises shall engage a Chinese registered accountant to carry out verification, and to submit a report on the verification of capital; after the approval by the examining and approving organ, the enterprises concerned shall go through the procedures for the change of the registration with the relevant administrative department for industry and commerce.	97
89	(5) The internal organizational structures and their functions and powers as well as their rules of procedures; the functions, duties and limits of powers of the legal representative as well as of the general manager, chief engineer, chief accountant and other staff members;		

Chapter III - Form of Organization and Registered Capital

Article 19

100 The organizational form of a foreign-capital enterprise shall be a limited liability company. With approval, the enterprise may also take any other liability form.

101 With respect to a foreign-capital enterprise which is a limited liability company, the liability of the foreign investor to the enterprise shall be limited to the amount of investment subscribed and contributed to the enterprise by the investor.

102 With respect to a foreign-capital enterprise which takes any other liability form, the liability of the foreign investor to the enterprise shall be dealt with in accordance with the provisions of Chinese laws and regulations.

Article 20

104 The total amount of investment of a foreign-capital enterprise refers to the total amount of funds needed for the establishment of the enterprises, i. e. the sum total of the funds invested in capital construction in accordance with the scope of production and the circulating funds for production.

Article 21

106 The registered capital of a foreign-capital enterprise refers to the total amount of capital registered with the administrative department for industry and commerce for the purpose of establishing the foreign-capital enterprise, i. e the total amount of investment the foreign investor undertakes to contribute.

98 The registered capital of a foreign-capital enterprise shall fit in with the enterprise's scope of business operations; and the proportion between the registered capital and the total amount of investment shall conform with the provisions of the relevant Chinese laws and regulations. 107

Article 22

A foreign-capital enterprise shall not reduce the registered capital during the term of business operations. 108

Article 23

The increase or assignment of the registered capital of a foreign-capital enterprise shall be subject to approval by the examining and approving organ; in addition, the said enterprise shall go through the procedures for the change of the registration with the administrative department for industry and commerce. 109

Article 24

In case that a foreign-capital enterprise intends to mortgage or assign its assets or rights and interests to a foreign unit, the case shall be submitted to the examining and approving organ for approval, and then to the administrative department for industry and commerce for the record. 110

Article 25

The legal representative of a foreign-capital enterprise shall be the person-in-charge who, in accordance with the stipulations in the 111

enterprise's articles of association, executes his/her functions and powers on behalf of the enterprise.

116 In the event that the legal representative is unable to execute his/her functions and powers, he/she shall entrust in writing an agent with the execution of his/her functions and powers.

117 **Chapter IV - Methods of Contributing Investment and the Time Limit**

118 **Article 26**

119 Foreign investors may use convertible foreign currencies for the contribution of investment, or use as their investment machinery and equipment, industrial property rights, and proprietary technology that are assigned a fixed price.

120 Foreign investors may, after approval by the examining and approving organ, use, as their investment, their profits in Renminbi (RMB) earned from other enterprises with foreign investment established within the territory of China.

121 **Article 27**

122 In case that foreign investors intend to use machinery and equipment, being assigned a fixed price, as their investment, the said machinery and equipment must meet the following requirements:

123 (1) Those that are needed for the production of the foreign-capital enterprise;

124 (2) Those that cannot be produced in China, or that can be produced in China but cannot be guaranteed to meet the needs in terms of technical performance or time of supply.

The price fixed for the aforesaid machinery and equipment shall not be higher than the normal price for similar machinery and equipment sold on the international market at the time. 125

With respect to the machinery and equipment, being assigned a fixed price and used as contributing investment, an inventory listing in detail the assigning of fixed prices as contributing investment, including the names, categories, quantities, and the assignment of prices, shall be made and submitted to the examining and approval organ as an appendix to the application for the establishment of the foreign-capital enterprise. 126

Article 28

In case that foreign investors intend to use industrial property rights and proprietary technology, being assigned a fixed price, as their investment, the said industrial property rights and proprietary technology must meet the following requirements: 127

(1) Owned by the foreign investors themselves; 129

(2) Capable of producing new products that are urgently needed by China, or that are suitable for export and marketable abroad. 130

The assigning of a fixed price for the aforesaid industrial property rights and proprietary technology shall be in conformity with the general pricing principles of the international market, and the amount of pricing thereof shall not exceed 20% of the registered capital of the foreign-capital enterprise. 131

With respect to those industrial property rights and proprietary technology, being assigned a fixed price for contributing investment, a detailed inventory of relevant data, including a duplicate of the proprietary rights certificate, the effective condition, technological performance, the practical value, the basis and standard for the 132

calculation of pricing, shall be prepared and submitted to the examining and approving organ as an appendix to the application for the establishment of the foreign-capital enterprise. 138

133 **Article 29**

134 When the machinery and equipment, being assigned a fixed price and used as contributing investment, have arrived at China's port, the foreign-capital enterprise shall apply to China's commodity inspection authorities for inspection, which shall then issue an inspection report.

135 In the event that the variety, quality and quantity of the machinery and equipment, being assigned a fixed price and used as contributing investment, are not in conformity with the variety, quality and quantity of the machinery and equipment, being assigned a fixed price as contributing investment and listed in the inventory submitted to the examining and approving organ, the examining and approving organ has the power to require the foreign investors to make corrections within a prescribed time limit.

136 **Article 30**

137 After the industrial property rights and proprietary technology priced as contributing investment have been put to use, the examining and approving organ has the power to carry out inspection. In the event that the said industrial property rights and proprietary technology are not in conformity with the data originally provided by the foreign investors, the examining and approving organ has the power to require the foreign investors to make corrections within a prescribed time limit.

Article 31

The time limit for a foreign investor to make the investment contributions shall be clearly stipulated in the written application for the establishment of the foreign-capital enterprise and also in the articles of association of the enterprise. A foreign investor may make the investment contribution by installments, but the last installment of the contribution shall be made within the period of three years beginning from the day when the business license is issued. The first installment of investment contribution shall not be less than 15% of the total amount of investment contribution that the foreign investor undertakes to make, and shall be made in full within a period of 90 days beginning from the day when the business license is issued. 139

In the event that a foreign investor fails to make in full the first installment of the investment contribution within the time limit stipulated in the preceding paragraph, the certificate of approval for the establishment of the proposed foreign-capital enterprise shall become invalid automatically. The foreign-capital enterprise in question shall go through the procedure for registration cancellation with the relevant administrative department for industry and commerce, and hand in its business license for cancellation. In the event of the failure to go through the procedure for registration cancellation and to hand in the business license for cancellation, the administrative department for industry and commerce shall revoke the business license and announce the case publicly. 140

Article 32

After making the first installment of investment contribution, the foreign investor shall make the remaining installments of contribution strictly as scheduled. In the event that a foreign investor is in arrears with the contribution for 30 days without any justification, the 141 142

case shall be handled in accordance with the provisions of paragraph 2 of Article 31 of these Rules.

143 In the event that a foreign investor has proper reasons for requesting the postponement of investment contribution, prior consent of the examining and approving organ shall be obtained, and the case shall also be reported to the administrative department for industry and commerce for the record.

144 **Article 33**

145 After the foreign investor's each installment of investment contribution, the foreign-capital enterprise shall engage a Chinese registered accountant to carry out verification, and to prepare a report on the verification of capital, which shall be submitted to the examining and approving organ and the administrative department for industry and commerce for the record.

146 **Chapter V - Use of Site and the Site Use Fees**

147 **Article 34**

148 With respect to the site to be used by a foreign-capital enterprise, the local people's government at or above the county level in the place where the enterprise is to be located, shall make arrangements after examination and verification in the light of the local conditions.

149 **Article 35**

150 A foreign-capital enterprise shall, within 30 days from the day the business license is issued, go through the procedure for the use of land and obtain the land certificate by presenting the certificate

of approval and the business license to the land administration department under the local people's government at or above the county level in the place where the enterprise is to be located.

Article 36

151

The land certificate shall be the legal instrument for the foreign-capital enterprise to use land. The foreign-capital enterprise within its term of operations, may not assign its land-use right without permission.

152

Article 37

153

A foreign-capital enterprise shall, when obtaining the land certificate, pay its land use fee to the land administrative department in the place where the enterprise is located.

154

Article 38

155

In case that a foreign-capital enterprise uses land that has already been developed, it shall pay the land development fee.

156

The land development fee , as mentioned in the preceding paragraph, includes the expense for the requisition of land, the expense for the pulling down of houses and the settlement allowance, and the expense for the construction of basic installations that match the foreign-capital enterprise. The land development fee may be calculated and collected by the land development unit in a lump-sum, or by yearly installments.

157

Article 39

158

In case that a foreign-capital uses land that has not been devel-

159

oped, it may develop the land by itself, or it may entrust a department concerned in China to develop the land.

160 The infrastructure construction shall be carried out under the unified arrangement of the local people's government at or above the county level in the place where the enterprise is to be located.

161 **Article 40**

162 The standard for the calculation and collection of land use fee and land development fee shall be handled in accordance with pertinent provisions of China.

163 **Article 41**

164 The term for the use of land by a foreign-capital enterprise shall be the same as the approved operation period of the said enterprise.

165 **Article 42**

166 foreign-capital enterprise, besides obtaining the land-use right in accordance with the provisions of this Chapter, may also obtain the same right in accordance with the pertinent provisions of other Chinese laws and regulations.

167 **Chapter VI - Purchasing and Marketing**

168 **Article 43**

169 A foreign-capital enterprise shall formulate and execute its production and operation plans on its own; the said production and operation plans shall be submitted to the competent department in

charge of the trade, in the place where the said enterprise is located, for the record.

Article 44

170

A foreign-capital enterprise is entitled to make decisions for itself on the purchase, for its own use, of machinery and equipment, raw and processed materials, fuels, parts and components, fittings, primary parts, means of transport, and articles for office use (hereinafter uniformly called "goods and materials").

171

A foreign-capital enterprise shall, when purchasing goods and materials in China under the same conditions, enjoy the same treatment as enjoyed by the Chinese enterprises.

172

Article 45

173

In case that a foreign-capital enterprise sells its products on the Chinese market, it shall conduct its sales in accordance with the approved sales proportion.

174

In the event that sales of products on the Chinese market by a foreign-capital enterprise exceed the approved sales proportion, the case shall be subjected to the approval by the examining and approving organ.

175

Article 46

176

A foreign-capital enterprise is entitled to export of its own accord, goods produced by itself; it may also appoint a Chinese foreign trade company or a company outside the territory of China to sell its goods on a commission basis.

177

A foreign-capital enterprise is entitled to sell, of its own accord,

178

the products produced by itself on the Chinese market in accordance with the approved sales proportion; it may also appoint a Chinese commercial agency to sell its products on a commission basis.

179 **Article 47**

180 Where machinery and equipment being assigned a fixed price and use by foreign investors as contributing investment require, according to the pertinent provisions of China, import licenses, the foreign investors shall, on the strength of the approved inventory of equipment and goods and materials of the said enterprise to be imported, file an application directly, or through an agency entrusted by them, with the license-issuing organ for obtaining due import licenses.

181 Where a foreign-capital enterprise has to import, in accordance with the approved scope of business, goods and materials for its own use and needed by its production and if, according to the pertinent provisions of China, it is necessary for the said enterprise to obtain import licenses, it shall work out an annual plan for importation, and apply, every six months, to the license-issuing organ for the licenses.

182 With respect to products to be exported by a foreign-capital enterprise, if, according to the pertinent provisions of China, it is necessary for the said enterprise to obtain an export license, it shall work out an annual plan for exportation, and apply, every six months, to the license-issuing organ for the license.

183 **Article 48**

184 The prices of the goods and materials and technological labor service imported by a foreign-capital enterprise shall not be higher

than the normal prices of similar goods and materials and technological labor service on the international market at the time. The price of export products produced by a foreign-capital enterprise shall be fixed by the enterprise itself with reference to the international market prices at the time, but the prices must not be lower than the reasonable export prices. With respect to the evasion of tax by using such methods as importing at high prices while exporting at low prices, the tax authorities shall have the power, in accordance with the pertinent provisions of the tax law, to investigate the legal responsibilities therefor.

The pricing of products to be sold by a foreign-capital enterprise on the Chinese market in accordance with the approved sales proportion shall be governed by the pertinent provisions of China concerning the administration of prices.

The pricing mentioned in the preceding paragraph shall be reported to the administrative authorities for prices and the tax authorities for the record, and shall be placed under their supervision.

Article 49

A foreign-capital enterprise shall provide statistical data and submit statistical statements to the departments concerned in accordance with the provisions in the Statistics Law of the People's Republic of China and the relevant provisions of China concerning the statistical system for the utilization of foreign capital.

Chapter VII - Taxation

Article 50

A foreign-capital enterprise shall pay taxes and duties in accordance with the provisions of Chinese laws and regulations.

192	Article 51			
193		The workers and staff members of a foreign-capital enterprise shall pay individual income tax in accordance with the provisions of Chinese laws and regulations.		
194	Article 52			
195		The following goods and materials imported by a foreign-capital enterprise shall be exempted from Customs duties and consolidated industrial and commercial tax;		
196		(1) The machinery and equipment, parts and components, building materials as well as other materials used as investment by the foreign investor and needed for construction, as well as the installation and reinforcement of machinery;		
197		(2) The machinery and equipment, parts and components, means of communications and transportation for use in production, and equipment for use in production and management, imported, for their own use, by a foreign-capital enterprise with the funds included in the total amount of investment;		
198		(3) The raw materials and processed materials, auxiliary materials, primary parts, parts and components, and articles and materials for packaging imported by a foreign-capital enterprise for the production of export products.		
199		In the event that the imported goods and materials, as mentioned in the preceding paragraph, are resold within the territory of China, or are used in the production of products to be sold within the territory of China, the foreign-capital enterprise concerned shall pay the taxes or make up the taxes in accordance with the provisions of the tax law of China.		
	Article 53			200
		The export commodities produced by a foreign-capital enterprise, except those whose exportation is restricted by China, shall be exempted from Customs duties and consolidated industrial and commercial tax in accordance with the tax law of China.		201
	Chapter VIII - Control of Foreign Exchange			202
	Article 54			203
		Foreign exchange affairs of a foreign-capital enterprise shall be handled in accordance with the pertinent laws and regulations of China concerning foreign exchange control.		204
	Article 55			205
		A foreign-capital enterprise shall, on the strength of the business license issued by the administrative department for industry and commerce, open an account at a bank which may handle foreign exchange business within the territory of China, and its receipts and payments in foreign exchange shall be subject to the supervision by the interested bank.		206
		The foreign exchange revenue of a foreign-capital enterprise shall be deposited in the foreign exchange account of the bank where it has opened an account: and the foreign exchange expenses shall be paid from the foreign exchange account.		207
	Article 56			208
		A foreign-capital enterprise shall achieve by itself the balance of revenues and expenditures in foreign exchange.		209

210 In the event that a foreign-capital enterprise is unable to strike by 215
 itself the balance between revenues and expenditure in foreign ex-
 change, the foreign investor shall indicate it clearly in the appli-
 cation for the establishment of the enterprise, and put forward a
 specific plan for solving the problem; the examining and approving
 organ shall give a reply after consultation with departments con-
 cerned.

211 In the event that the foreign investor has indicated in the applica-
 tion for the establishment of the foreign-capital enterprise, that the
 balance of revenues and expenditure in foreign exchange would be
 achieved by itself no government department shall be responsible
 for the solution of the balance problem of revenues and expendi-
 ture in foreign exchange for the said enterprise.

212 With respect to products, manufactured by a foreign-capital enter-
 prise, urgently needed in China, capable of replacing similar im-
 ported goods, and permitted to be sold in China, the payments may
 be made in foreign exchange, subject to the approval by the Chi-
 nese administrative department for foreign exchange control.

213 **Article 57**

214 In case that a foreign-capital enterprise has the necessity to open
 a foreign exchange account at a bank outside the territory of China
 to meet the needs of production and business operations, the case
 shall be submitted the Chinese administrative department for for-
 eign exchange control for approval and, in accordance with the
 provisions of the Chinese administrative department for foreign ex-
 change control, regular reports on the conditions of revenues and
 expenditures in foreign exchange and statements of account shall
 be submitted.

Article 58

216 The wages and salaries as well as other rightful earnings in foreign
 exchange of foreign workers and staff members and of those from
 Hong Kong, Macao and Taiwan working in a foreign-capital enter-
 prise may be remitted freely out of the country after taxes have
 been paid in accordance with the provisions of the Chinese tax
 law.

Chapter IX - Financial Affairs and Accounting

Article 59

219 A foreign-capital enterprise shall, in accordance with Chinese laws,
 regulations and the provisions of financial organs, set up financial
 and accounting systems, which shall be reported, for the record, to
 the financial departments and the tax authorities at the place where
 the enterprise is located.

Article 60

220 The fiscal year of a foreign-capital enterprise shall begin from Jan-
 uary 1 and end on December 31 of Gregorian calendar.

Article 61

223 Reserve funds and bonus and welfare funds for workers and staff
 members shall be withdrawn from the profits after a foreign-capital
 enterprise has paid income tax in accordance with the provisions
 of the Chinese tax law. The proportion of reverse funds to be with-
 drawn shall not be lower than 10% of the total amount of profits af-
 ter payment of tax; the withdrawal of reserve funds may be stopped

when the total cumulative reserve has reached 50% of the registered capital. The proportion of bonus and welfare funds for workers and staff members to be withdrawn shall be determined by the foreign-capital enterprise of its own accord.

224 In the event that deficits of previous fiscal years of a foreign-capital have not been made up, it may not distribute the profits, while the undistributed profits of previous fiscal year may be distributed together with the distributable profits of the current fiscal year.

225 **Article 62**

226 Accounting vouchers, account books and accounting statements made by a foreign-capital enterprise shall be written in the Chinese language; if they are written in a foreign language, notes in the Chinese language are required.

227 **Article 63**

228 Business accounting of a foreign-capital enterprise shall be conducted independently. The annual accounting statements and liquidation accounting statements of a foreign-capital enterprise shall be prepared in accordance with the provisions of the Chinese competent departments for financial and tax affairs. If accounting statements are prepared in foreign currencies, accounting statements in which the foreign currencies are converted into Renminbi (RMB) shall be prepared at the same time.

229 The annual accounting statements and liquidation accounting statements of a foreign-capital enterprise, as stipulated in the second and third paragraphs of this Article, together with the verification report prepared by a Chinese registered accountant, shall be submitted, within a prescribed time limit, to the China competent departments for financial and tax affairs and also to the

examining and approving organ and the administrative department for industry and commerce for the record.

Article 64

The foreign investor may engage Chinese or foreign accounting personnel to consult the account books of a foreign-capital enterprise, and the expenses thus entailed shall be borne by the foreign investor.

Article 65

A foreign-capital enterprise shall submit its annual statement of assets and liabilities and annual statement of profit and loss to the competent departments for financial and tax affairs, and also to the examining and approving organ as well as the administrative department for industry and commerce for the record.

Article 66

A foreign-capital enterprise shall set up account books at the place where the said enterprise is located, and shall receive supervision of the competent departments for financial and tax affairs.

With respect to any foreign-capital enterprise which violates the provisions in the preceding paragraph, the competent departments for financial and tax affairs may impose a fine, and the administrative department for industry and commerce may order to suspend its business operations or revoke its business license.

Chapter X - Workers and Staff Members

Article 67

239 In case that a foreign-capital enterprise employs workers and staff members within the territory of China, both the enterprise and the workers and staff members shall, in accordance with the Chinese laws and regulations, conclude and sign a labor contract. Matters as employment, dismissal, salaries and wages, welfare labor protection and, labor insurance shall be clearly stipulated in the contract.

240 Foreign-capital enterprises may not hire child laborers.

Article 68

242 The workers and staff members of a foreign-capital enterprise shall have the right to set up a grass-roots trade union organization and carry out trade union activities in accordance with the provisions of the Trade Union Law of the People's Republic of China.

Chapter XI - Trade Union

Article 69

245 The workers and staff members of a foreign-capital enterprise shall have the right to set up a grass-roots trade union organization and carry out trade union activities in accordance with the provisions of the Trade Union Law of the People's Republic of China.

Article 70

247 The trade union in a foreign-capital enterprise shall represent the

237 interests of workers and staff members, and have the right to conclude labor contracts with the enterprise on their behalf, and to supervise the execution of the labor contracts.
238

Article 71

248 The basic tasks of the trade union in a foreign-capital enterprise shall be as follows: to safeguard the lawful rights and interests of workers and staff members in accordance with the provisions of Chinese laws and regulations, and to assist the enterprise in the rational arrangements and use of welfare and bonus funds for the workers and staff members; to organize workers and staff members in carrying on political study, in learning scientific, technical and professional knowledge, in carrying out cultural, artistic and sports activities; to educate workers and staff members in complying with labor discipline and in striving to fulfill various economic tasks of the enterprise.

250 When a foreign-capital enterprise holds discussions on problems concerning the commendation and punishment of workers and staff members, the wage system, welfare benefits, labor protection and labor insurance, representatives of the trade union shall have the right to attend the discussions as nonvoting attendants. A foreign-capital enterprise shall listen to the opinions of the trade union, and win its cooperation.

Article 72

251 A foreign-capital enterprise shall give an active support to the work of the trade union of the enterprise, and, in accordance with the provisions of the Trade Union Law of the Peoples' Republic of China, provide the trade union organization with the necessary houses and equipment for handling trade union work, holding meetings
252

and conducting such collective undertakings as welfare benefits, and sports activities for workers and staff members. Every month, the enterprise shall appropriate a sum equal to 2% of the actual total amount of wages and salaries of workers and staff members to the trade union as outlay, and the trade union of the enterprise shall use this sum of money in accordance with the measures for the administration of trade union outlay, as formulated by the All-China Federation of Trade Unions.

253 **Chapter XII - Term of Operations, Termination and Liquidation**

254 **Article 73**

255 The term of operations of a foreign-capital enterprise shall be proposed by the foreign investor in the written application for the establishment of the enterprise in the light of the specific conditions of different enterprises, and shall be subjected to the approval by the examining and approving organ.

256 **Article 74**

257 The term of operations of a foreign-capital enterprise shall be calculated from the day when the business license is issued.

258 In the event that the term of operations of a foreign-capital enterprise has to be extended upon its expiration, the enterprise shall, 180 days before the expiration of the term of operations, file an application for the extension of the term of operations with the examining and approving organ. The examining and approving organ shall, within 30 days from the day of receiving the application, determine whether to approve or disapprove the extension.

259 The foreign-capital enterprise shall, after obtaining the approval for

an extension of its term of operations and within 30 days from the day of receiving the approval for the extension, go through the procedure for the change of registration with the administrative department for industry and commerce.

Article 75

260

A foreign-capital enterprise that falls under one of the following circumstances shall terminate its business operations: 261

- (1) The term of operations expires; 262
- (2) The foreign investor decides to dissolve it because of poor operation and management resulting in serious losses; 263
- (3) Business cannot be carried on because of heavy losses as a result of natural disasters, wars or other force majeure;* 264
- (4) Bankruptcy; 265
- (5) Disbanded by law because it has violated Chinese laws and regulations or jeopardized social and public interests; 266
- (6) Other causes for dissolution, as stipulated in the enterprise's articles of association, have occurred. 267

If a foreign-capital enterprise falls under any of the circumstances as stipulated in Items (2), (3) and (4) of the preceding paragraph, it shall submit, of its own accord, an application for the termination of business operations to the examining and approving organ for verification and approval. The date of approval after verification by the examining and approving organ shall be the date of the said enterprise's termination. 268

Article 76

269

In case that a foreign-capital enterprise terminates its business op- 270

erations in accordance with the provisions in Items (1), (2), (3) and (6) of Article 75, the enterprise shall, make a public announcement and notify the creditors; and, it shall, within 15 days from the day of the public termination announcement for liquidation, the principles of liquidation, and the candidates for the liquidation committee to the examining and approving organ for verification and approval before liquidation is carried out.

- (5) To recover creditor's rights and to pay the debts;
- (6) To receive the payments from shareholders which have not yet been made;
- (7) To distribute the remaining property;
- (8) To represent the foreign-capital enterprise in bringing a suit or responding to a suit.

Article 77

The liquidation committee shall be composed of the legal representatives of the foreign-capital enterprise, the representatives of the creditors, the representatives from the competent authorities concerned; Chinese registered accountants and lawyers shall be engaged in the liquidation.

Priority shall be given to the payment of expenses for liquidation made from the existing property of the foreign-capital enterprise.

Article 78

The liquidation committee shall execute the following functions and powers:

- (1) To convene a meeting of creditors;
- (2) To take over and liquidate the property of the enterprise in question, and to prepare the statement of assets and liabilities and the inventory of property;
- (3) To propose a basis for the valuation and computation of the property of the enterprise in question;
- (4) To work out a liquidation plan;

Article 79

Prior to the conclusion of the liquidation of foreign-capital enterprise, the foreign investor shall not remit or carry the said enterprise's funds out of the territory of China, nor dispose of the enterprise's property privately.

If , upon the conclusion of the liquidation of a foreign-capital enterprise, its net assets and remaining property exceed its registered capital, the excess portion shall be regarded as profit on which income tax shall be imposed in accordance with the Chinese tax law.

Article 80

Upon the conclusion of the liquidation of a foreign-capital enterprise, it shall go through the procedures for the cancellation of registration with the administrative department for industry and commerce, and to hand in the business license for cancellation.

Article 81

While disposing of the assets and properties of a foreign-capital enterprise, Chinese enterprises or other economic organizations

shall, under equal conditions, have the priority in purchasing the aforesaid assets and properties.

291 **Article 82**

292 In case that a foreign-capital enterprise terminates its business operations in accordance with the provisions in Item (4) of Article 75, its liquidation shall be carried out with reference to the pertinent laws and regulations of China.

293 **Chapter XIII - Supplementary Provisions**

294 **Article 83**

295 With respect to the various categories of insurance for a foreign-capital enterprise, it shall take out insurance from insurance companies within the territory of China.

296 **Article 84**

297 If a foreign-capital enterprise concludes economic contracts with any other Chinese enterprise or economic organization, the Economic Contract Law of the People's Republic of China shall be applied.

298 If a foreign-capital enterprise concludes economic contracts with any foreign company, enterprise or individual, the Law of the People's Republic of China on Economic Contracts Involving Foreign Interests shall be applied.

299 **Article 85**

300 Cases concerning the establishment, in China's mainland, of en-

terprises, the capital of which is owned solely by the companies, enterprises, and other economic organizations or individuals in the regions of Hong Kong, Macao or Taiwan, or by Chinese citizens residing in foreign countries, shall be handled with reference to these Rules.

Article 86

301

Foreign workers and staff members, and workers and staff members from Hong Kong, Macao and Taiwan, who are working in a foreign-capital enterprise, may carry into the country means of transport and articles for daily use that are within reasonable quantities and for their own use, and they shall go through the import procedures in accordance with pertinent provisions of China.

302

Article 87

303

The right to interpret these Rules shall reside in the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade.

304

Article 88

305

These Rules shall go into effect as of the date of promulgation.

306

Metadata

SiSU Metadata, document information

Document Manifest @:

`<http://www.jus.uio.no/lm/china.foreign.capital.enterprises.rules.1990/sisu_manifest.html>`

Title: China - Rules for the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Foreign-Capital Enterprises, 1990

Creator: MOFTEC

Rights: Copyright (C) 1990 MOFTEC

Publisher: SiSU `<http://www.jus.uio.no/sisu>` (this copy)

Date: 1990-12-12

Topics Registered: statute:China;foreign investment:China

Version Information

Sourcefile: china.foreign.capital.enterprises.rules.1990.sst

Filetype: SiSU text 2.0

Source Digest: SHA256(china.foreign.capital.enterprises.rules.1990.sst)=6021c2ef0badf62c37045c8696631fd06726faa3ff96dd7a2b0fb5fceeaba476

Skin Digest: SHA256(skin_lm.rb)=5acda64a9532f9ef6b71693da2b471d4efac2f23-a8499e68de066eec8ea9b8e9

Generated

Document (dal) last generated: Tue Sep 21 16:16:34 -0400 2010

Generated by: SiSU 2.6.3 of 2010w30/3 (2010-07-28)

Ruby version: ruby 1.8.7 (2010-08-16 patchlevel 302) [i486-linux]